



## *L'amor dir me pais* (2ª puntata)

Come annunciato nel numero precedente, pubblichiamo a puntate la *bosinà* che E. Bisio scrisse in occasione dell'inaugurazione della Sala Sociale dell'ex Società Mutuo Soccorso.

<p style="text-align: center;">— ( 5 ) —</p> <p>An dialet, an linguag d' isti paisi Da faa rii ra gent sott ai barbisi, O m'è saotà ir ghiribis an testa Da farfoià do rimi pr' ista festa.</p> <p>Verament o sareiva pu polit, Ch'am presanteisa, avanda avu l'invit, Con pu d' rispet, parlanda l'italian, E nenta ist linguag, linguag paisan.</p> <p>Om par d' sentim a di: Fœur di mincion, Che chi l'è nenta o sit da faa r' buffon. O s'credli che sta festa a sia 'n carvà, Ch'o vena chi a piantan ra bosinà?</p> <p>Oh i me bravi patrioti cari, O linguag d' nostra memma, d' nostir pari, Ch'on deva faa virgogna e faa sgogn, O bela, tutt ades? ma mane pr'in sogn.</p> <p>Se a n'è nenta na lengua ch'a sa scriva, N' importa; l'è però na lengua viva, Ch l'è stacia fabricaia ant ista tèra Quandi ir pais o s'è ciamà Farsnera.</p> <p>Ma tant' è, o gh'è d'one col ch l'anrissa o nass, E o dirà ch l'è 'n linguag franc da strapass; E che trataa con tanta confidensa Con ra gent, l'è 'n mancaghi d'riverensa.</p> <p>A lass da part tucc quei dir me pais, Ch'a son solit tratta sansa varnis; Ma tucci iec frustei, bonni italian, Hannio nent tucci o so linguag paisan?</p>	<p>In dialetto, una lingua di questi paesi Da far ridere la gente sotto i baffi, Mi è saltato il ghiribizzo in testa Di farfugliare due rime per questa festa.</p> <p>Veramente sarebbe più educato Che mi presentassi, avendo ricevuto l'invito, Con più rispetto, parlando in italiano, E non questa lingua, lingua paesana.</p> <p>Mi pare di sentirmi dire: Fuori dalle scatole, Che qui non è il luogo per fare il buffone. Si crede che questa festa sia un carnevale, Che viene qui a propinarci la <i>bosinà</i>?</p> <p>Oh miei bravi concittadini cari, La lingua della nostra mamma, dei nostri padri, Ci deve far vergognare e farci umiliare, O bella, in questo momento? Ma nemmeno per sogno. (1)</p> <p>Se non è una lingua scritta, (2) Non importa; è però una lingua viva, Che si è concretizzata in questa terra Quando il paese si è chiamato Fresonara.</p> <p>Ma tant'è, c'è sempre qualcuno che arriccica il naso, E dirà che è una lingua da strapazzo; (3) E che trattare con tanta confidenza Con le persone, è mancare di rispetto.</p> <p>Lascio da parte tutti i miei compaesani Che sono solito trattare senza complimenti; Ma tutti questi forestieri, buoni italiani, Non hanno tutti il loro dialetto del paese?</p>
---	--

### Note

(1) Il poeta piemontese Edoardo Ignazio Calvo scrive:

*“Ognidun ant sò vilagi / dev avej la gelosia / dè spieghesse ‘nt sò linguagi”.*

(2) Non è vero che il piemontese sia una lingua solamente orale. Il piemontese scritto lo troviamo già a partire dalla fine del XII secolo con i Sermoni Subalpini.

(3) Evidentemente già da allora si insegnava l'italiano non a complemento, ma a discapito del piemontese, facendo passare per ignorante chi continuava ad esprimersi in lingua madre.